KESPER®
KITCHEN AND HOME

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise	2
GB	Care Instructions and Safety Information	2
NL	Onderhouds- en Veiligheidsinstructies	3
FR	Instructions d’entretien et de sécurité	3
IT	Istruzioni per la cura e la sicurezza	4
ES	Instrucciones de cuidado y seguridad	4
PT	Instruções de cuidados e segurança	5
CZ	Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění	5
PL	Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa	6
DK	Pleje- og sikkerhedsanvisninger	6
GR	Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας	7
RO	Instrucțiuni de întreținere și siguranță	7
UK	Інструкції з догляду та безпеки	8
BG	Инструкции за поддръжка и безопасност	8
SK	Pokyny na údržbu a bezpečnosť	9
SL	Navodila za nego in varnostna opozorila	9
HR	Upute za održavanje i sigurnost	10
EST	Hooldus- ja ohutusjuhised	10
LT	Priežiūros ir saugos instrukcijos	11
LV	Kopšanas un drošības norādījumi	11
RU	Инструкции по уходу и безопасности	12
SH	Upute za održavanje i sigurnosne napomene	12

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise Serviertablett mit Klappfüßen (Holz/Bambus)

Vor Erstgebrauch das Tablett mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und gründlich trocknen lassen. Zur Reinigung nach Gebrauch nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Spülmittel abwischen. Anschließend sorgfältig trocknen.
Das Tablett niemals längere Zeit in Wasser einweichen und nicht in die Spülmaschine geben – Feuchtigkeit kann das Material verformen oder zum Aufquellen führen.
Um die Oberfläche zu schützen und die natürliche Schönheit von Bambus oder Holz zu bewahren, das Tablett gelegentlich mit etwas lebensmittelechtem, neutralem Öl einreiben.

Tablett nur auf einer stabilen, ebenen Unterlage verwenden.
Nicht für die Verwendung im Backofen oder in der Mikrowelle geeignet.
Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit stark färbenden oder sehr feuchten Lebensmitteln über längere Zeit, da dies zu Verfärbungen führen kann.
Kein Spielzeug – bitte stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Zusätzliche Sicherheitshinweise bei Klappfüßen:
Bei Modellen mit Klappfüßen vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Füße vollständig ausgeklappt sind. Tablett nur verwenden, wenn alle Klappfüße stabil stehen und nicht wackeln. Beim Auf- und Zuklappen der Füße Finger und Hände von Gelenken und Scharnierelementen fernhalten, um Quetschungen zu vermeiden.Tablett nicht belasten oder bewegen, solange Klappfüße nur teilweise geöffnet oder nicht gesichert sind. Kein Sitzen oder Abstützen auf dem Tablett.
Bei sichtbaren Lockerungen, Rissen oder beschädigten Scharnieren die Nutzung sofort einstellen.

GB Care Instructions & Safety Information Serving Tray with Folding Legs (Wood/Bamboo)

Before first use, wipe the tray with a slightly damp cloth and allow it to dry thoroughly.
Clean after use with a soft, slightly damp cloth and mild dish soap. Dry carefully afterward.
Never soak the tray in water and do not place it in the dishwasher – moisture can deform or swell the material.
To protect the surface and preserve the natural appearance, occasionally rub the tray with a small amount of food-safe neutral oil.
Use the tray only on a stable, even surface.
Not suitable for oven or microwave use.
Avoid long contact with strongly staining or very moist foods, as discoloration may occur.
Not a toy – keep out of the reach of children.

Additional safety instructions for folding legs:
For models with folding legs, check before each use that the legs are fully unfolded. Use the tray only when all folding legs stand firmly and do not wobble. Keep fingers and hands away from joints and hinge areas when folding or unfolding the legs to avoid pinching. Do not load or move the tray while the folding legs are only partially opened or not secured. Do not sit or lean on the tray.
Discontinue use immediately if loosened parts, cracks or damaged hinges are visible.

NL Onderhoudsvoorschriften & Veiligheidsinstructies Serveerblad met klapvoeten (hout/bamboe)

Voor eerste gebruik het blad afnemen met een licht vochtige doek en goed laten drogen.
Na gebruik reinigen met een zachte, licht vochtige doek en mild afwasmiddel. Daarna goed drogen.
Niet in water weken en niet in de vaatwasser plaatsen – vocht kan vervorming of zwelling veroorzaken.
Om het oppervlak te beschermen het blad af en toe insmeren met een neutrale, voedselveilige olie.
Alleen gebruiken op een stabiele, vlakke ondergrond.
Niet geschikt voor oven of magnetron.
Langdurig contact met sterk kleurende of zeer vochtige levensmiddelen vermijden.
Geen speelgoed – buiten bereik van kinderen bewaren.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor klapvoeten:
Controleer bij modellen met klapvoeten vóór elk gebruik of de poten volledig zijn uitgeklapt. Gebruik het blad alleen wanneer alle poten stevig staan en niet wiebelen. Houd vingers en handen uit de buurt van scharnieren en verbindingen tijdens het openen of sluiten om knelgevaar te voorkomen. Belast of verplaats het blad niet wanneer de poten slechts gedeeltelijk geopend of niet vergrendeld zijn. Niet op het blad zitten of steunen.
Stop het gebruik onmiddellijk bij losse delen, scheuren of beschadigde scharnieren.

FR Instructions d'entretien & Consignes de sécurité Plateau de service avec pieds pliants (bois/bambou)

Avant la première utilisation, essuyer le plateau avec un chiffon légèrement humide et laisser sécher complètement.
Après usage, nettoyer avec un chiffon doux légèrement humide et un détergent doux, puis bien sécher.
Ne jamais tremper dans l'eau et ne pas mettre au lave-vaisselle – l'humidité peut déformer ou faire gonfler le matériau.
Pour protéger la surface, appliquer occasionnellement une huile neutre et alimentaire.
Utiliser uniquement sur une surface stable et plane.
Non adapté au four ou au micro-ondes.
Éviter le contact prolongé avec des aliments très humides ou fortement colorants.
Pas un jouet – à tenir hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les pieds pliants :
Pour les modèles avec pieds pliants, vérifier avant chaque utilisation que les pieds sont entièrement dépliés. Utiliser le plateau uniquement lorsque tous les pieds sont stables et sans jeu. Tenir les doigts et les mains à l'écart des charnières lors de l'ouverture ou de la fermeture pour éviter tout pincement. Ne pas charger ou déplacer le plateau si les pieds ne sont que partiellement ouverts ou non verrouillés. Ne pas s'asseoir ou s'appuyer sur le plateau.
Cesser immédiatement l'utilisation en cas de pièces desserrées, fissures ou charnières endommagées.

IT Istruzioni per la cura & Avvertenze di sicurezza
Vassoio da servizio con gambe pieghevoli (legno/bambù)

Prima dell'uso pulire con un panno leggermente umido e asciugare accuratamente.
Dopo l'uso pulire con un panno morbido leggermente umido e detergente delicato, poi asciugare bene.
Non immergere in acqua e non mettere in lavastoviglie – l'umidità può deformare o gonfiare il materiale.
Per proteggere la superficie, applicare occasionalmente un olio neutro idoneo agli alimenti.
Utilizzare solo su superfici stabili e piane.
Non adatto per forno o microonde.
Evitare il contatto prolungato con cibi molto umidi o che possono macchiare.
Non è un giocattolo – tenere lontano dai bambini.

Indicazioni di sicurezza aggiuntive per le gambe pieghevoli:
Nei modelli con gambe pieghevoli controllare prima di ogni utilizzo che siano completamente aperte. Usare il vassoio solo quando tutte le gambe sono stabili e non oscillano. Tenere dita e mani lontane da giunti e cerniere durante l'apertura o la chiusura per evitare schiacciamenti.
Non caricare o spostare il vassoio mentre le gambe sono solo parzialmente aperte o non bloccate. Non sedersi né appoggiarsi sul vassoio.
Interrompere l'uso in caso di allentamenti, crepe o cerniere danneggiate.

ES Instrucciones de cuidado & Indicaciones de seguridad
Bandeja para servir con patas plegables (madera/bambú)

Antes del primer uso, limpiar con un paño ligeramente húmedo y dejar secar por completo.
Tras su uso, limpiar con un paño suave ligeramente húmedo y detergente suave; secar bien.
No sumergir en agua ni poner en el lavavajillas – la humedad puede deformar o hinchar el material.
Para proteger la superficie, aplicar ocasionalmente aceite neutro apto para uso alimentario.
Usar solo sobre una superficie estable y nivelada.
No apta para horno ni microondas.
Evitar el contacto prolongado con alimentos muy húmedos o que puedan manchar.
No es un juguete – mantener fuera del alcance de los niños.

Instrucciones de seguridad adicionales para patas plegables:
En modelos con patas plegables, comprobar antes de cada uso que las patas estén completamente extendidas. Utilizar la bandeja solo cuando todas las patas estén firmes y sin movimiento. Mantener los dedos y manos alejados de las bisagras durante el plegado o desplegado para evitar pellizcos. No cargar ni mover la bandeja mientras las patas estén parcialmente abiertas o sin asegurar. No sentarse ni apoyarse sobre la bandeja.
Dejar de usar inmediatamente si se observan holguras, grietas o bisagras dañadas.

PT Instruções de manutenção & Informações de seguranç
Tabuleiro de servir com pés dobráveis (madeira/bambu)

Antes da primeira utilização limpar com um pano ligeiramente húmido e deixar secar bem.
Após o uso limpar com pano macio ligeiramente húmido e detergente suave; secar de seguida.
Nunca mergulhar em água nem colocar na máquina de lavar loiça – a humidade pode deformar ou inchar o material.
Para proteger a superfície, aplicar ocasionalmente um óleo neutro próprio para contacto alimentar.
Usar apenas sobre superfícies estáveis e niveladas.
Não adequado para forno ou micro-ondas.
Evitar contacto prolongado com alimentos muito húmidos ou que possam manchar.
Não é brinquedo – manter fora do alcance das crianças.

Instruções de segurança adicionais para pés dobráveis:
Nos modelos com pés dobráveis, verificar antes de cada utilização se os pés estão totalmente abertos. Usar o tabuleiro apenas quando todos os pés estiverem estáveis e firmes. Manter dedos e mãos afastados das dobradiças durante a abertura ou fecho para evitar beliscões. Não carregar ou mover o tabuleiro enquanto os pés estiverem parcialmente abertos ou não bloqueados. Não sentar ou apoiar peso sobre o tabuleiro.
Interromper o uso imediatamente em caso de folgas, rachaduras ou dobradiças danificadas.

CZ Pokyny k údržbě & Bezpečnostní pokyny
Servírovací tác se sklopnými nohami (dřevo/bambus)

Před prvním použitím otřít mírně vlhkým hadříkem a nechat důkladně oschnout.
Po použití čistit měkkým vlhkým hadříkem a jemným prostředkem, poté dobře osušit.
Namočení ani myčka nejsou vhodné – vlhkost může materiál zdeformovat nebo způsobit bobtnání.
K ochraně povrchu občas ošetřit trochou neutrálního oleje vhodného pro styk s potravinami.
Používat pouze na stabilním rovném povrchu.
Nevhodné do trouby nebo mikrovlnky.
Vyhnout se dlouhodobému kontaktu s vlhkými nebo barvícími potravinami.
Není hračka – uchovávat mimo dosah dětí.

Další bezpečnostní pokyny ke sklopným nohám:
U modelů se sklopnými nohami před každým použitím zkontrolujte, zda jsou nohy zcela vyklopené. Tác používejte pouze tehdy, když všechny nohy stojí stabilně a nekývají se. Při skládání nebo rozkládání držte prsty a ruce mimo klouby a panty, aby nedošlo ke skřípnutí. Tác nezatěžujte ani nepřemisťujte, pokud jsou nohy jen částečně otevřené nebo nezajištěné. Nesedejte si na tác ani se o něj neopírejte.
Přestaňte používat při jakémkoli uvolnění, prasklinách nebo poškozených pantech.

PL Instrukcja pielęgnacji & Wskazówki bezpieczeństwa
Taca do serwowania ze składanymi nogami (drewno/bambus)

Przed pierwszym użyciem przetrzeć lekko wilgotną ściereczką i dobrze wysuszyć.
Po użyciu czyścić miękką, lekko wilgotną ściereczką z delikatnym detergentem; następnie dokładnie wysuszyć.
Nie moczyć i nie myć w zmywarce – wilgoć może zdeformować lub spowodować pęcznienie materiału.
Dla ochrony powierzchni okazjonalnie nasmarować neutralnym olejem spożywczym.
Używać tylko na stabilnej, równej powierzchni.
Nie nadaje się do piekarnika ani mikrofalówki.
Unikać długiego kontaktu z silnie barwiącymi lub bardzo mokrymi produktami.
Nie jest zabawką – przechowywać z dala od dzieci.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące składanych nóg:
W modelach ze składanymi nogami przed każdym użyciem sprawdzić, czy nogi są całkowicie rozłożone. Używać tacy tylko wtedy, gdy wszystkie nogi stoją stabilnie i się nie chwieją. Podczas składania i rozkładania trzymać palce z dala od zawiasów, aby uniknąć przycięcia. Nie obciążać ani nie przenosić tacy, gdy nogi są częściowo rozłożone lub niezablokowane. Nie siadać ani opierać się na tacy.
Zaprzestać używania w przypadku luzów, pęknięć lub uszkodzonych zawiasów.

DK Plejevejledning & Sikkerhedsinstruktioner
Serveringsbakke med klapben (træ/bambus)

Før første brug tørres bakken af med en let fugtig klud og tørres grundigt.
Efter brug rengøres med en blød, let fugtig klud og mildt opvaskemiddel; tør grundigt efter.
Må ikke lægges i blød og må ikke komme i opvaskemaskinen – fugt kan deformere materialet.
For at beskytte overfladen kan bakken lejlighedsvis smøres med en neutral, fødevaresikker olie.
Brug kun bakken på en stabil og jævn overflade.
Ikke egnet til ovn eller mikrobølgeovn.
Undgå længerevarende kontakt med stærkt farvende eller meget fugtige fødevarer.
Ikke legetøj – opbevar uden for børns rækkevidde.

Ekstra sikkerhedsanvisninger for klapben:
Kontrollér før hver brug, at klapbenene er helt slået ud. Brug kun bakken, når alle ben står stabilt og ikke vipper. Hold fingre og hænder væk fra hængsler og samlinger under åbning og lukning for at undgå klemning. Belast eller flyt ikke bakken, når benene kun er delvist åbne eller ikke låst. Undgå at sidde eller læne dig på bakken.
Stop brugen straks ved synlige revner, løse dele eller beskadigede hængsler.

GR Οδηγίες φροντίδας & Οδηγίες ασφαλείας
Δίσκος σερβιρίσματος με πτυσσόμενα πόδια (ξύλο/μπαμπού)

Πριν από την πρώτη χρήση σκουπίστε τον δίσκο με ελαφρώς νωπό πανί και αφήστε τον να στεγνώσει καλά.
Μετά τη χρήση καθαρίστε με μαλακό, ελαφρώς νωπό πανί και ήπιο απορρυπαντικό και στεγνώστε προσεκτικά.
Μην τον μουλιάζετε και μην τον βάζετε στο πλυντήριο πιάτων – η υγρασία μπορεί να παραμορφώσει το υλικό.
Για προστασία της επιφάνειας, εφαρμόζετε περιστασιακά ουδέτερο λάδι κατάλληλο για τρόφιμα.
Χρησιμοποιήστε τον δίσκο μόνο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
Όχι για χρήση σε φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων.
Αποφύγετε παρατεταμένη επαφή με υγρά ή βαφή τροφίμων.
Όχι παιχνίδι – κρατήστε μακριά από παιδιά.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πτυσσόμενα πόδια:
Σε μοντέλα με πτυσσόμενα πόδια, ελέγξτε πριν από κάθε χρήση ότι τα πόδια έχουν ανοίξει πλήρως. Χρησιμοποιήστε τον δίσκο μόνο όταν όλα τα πόδια είναι σταθερά και δεν κουνιούνται. Κρατήστε τα δάχτυλα μακριά από τα σημεία άρθρωσης κατά το άνοιγμα ή κλείσιμο για αποφυγή τραυματισμών. Μην φορτώνετε ή μετακινείτε τον δίσκο όσο τα πόδια είναι μερικώς ανοιχτά ή μη ασφαλισμένα. Μην κάθεστε ή στηρίζεστε πάνω στον δίσκο.
Διακόψτε τη χρήση αν υπάρχουν χαλαρά σημεία, ρωγμές ή φθαρμένοι μεντεσέδες.

RO Instrucțiuni de întreținere & Instrucțiuni de siguranță
Tavă de servire cu picioare pliabile (lemn/bambus)

Înainte de prima utilizare, ștergeți tava cu o lavetă ușor umedă și lăsați-o să se usuce complet.
După folosire, curățați cu o lavetă moale ușor umedă și detergent delicat; uscați bine.
Nu înmuiați și nu spălați în mașina de spălat vase – umezeala poate deforma materialul.
Pentru protecția suprafeței, ungeți ocazional tava cu ulei neutru alimentar.
Folosiți numai pe suprafețe stabile și plane.
Nu este potrivită pentru cuptor sau cuptor cu microunde.
Evitați contactul prelungit cu alimente foarte umede sau care pătează.
Nu este jucărie – păstrați departe de copii.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru picioarele pliabile:
La modelele cu picioare pliabile, verificați înainte de fiecare utilizare dacă picioarele sunt complet deschise. Folosiți tava doar atunci când toate picioarele sunt stabile și nu se mișcă. Țineți degetele și mâinile departe de balamale în timpul deschiderii sau închiderii pentru a evita prinderea. Nu încărcați și nu mutați tava cât timp picioarele sunt doar parțial deschise sau neasigurate. Nu vă așezați și nu vă sprijiniți pe tavă.
Opriți utilizarea imediat dacă apar slăbiri, crăpături sau balamale deteriorate.

UK Інструкції з догляду & Заходи безпеки
Сервірувальний піднос зі складними ніжками (дерево/бамбук)

Перед першим використанням протерти вологою тканиною та повністю висушити.
Після використання чистити м’якою вологою тканиною з м’яким мийним засобом, потім висушити.
Не замочувати та не мити в посудомийній машині – волога може деформувати матеріал.
Для захисту поверхні періодично змащуйте олією нейтрального харчового типу.
Використовувати тільки на рівній та стійкій поверхні.
Не підходить для духовки та мікрохвильової печі.
Уникати тривалого контакту з вологими або фарбуючими продуктами.
Не є іграшкою – тримати подалі від дітей.

Додаткові вказівки з безпеки для складних ніжок:
У моделях зі складними ніжками перед кожним використанням перевіряйте, чи ніжки повністю розкладені. Використовуйте піднос лише тоді, коли всі ніжки стоять стійко і не хитаються. Тримайте пальці та руки подалі від шарнірів під час складання або розкладання, щоб уникнути защемлення. Не навантажуйте та не переміщуйте піднос, якщо ніжки частково відкриті або не зафіксовані. Не сідайте і не спирайтесь на піднос. Негайно припиніть використання у разі появи люфтів, тріщин або пошкоджених шарнірів.

BG Инструкции за поддръжка & Инструкции за безопасност
Сервитьорска табла със сгъваеми крака (дърво/бамбук)

Преди първа употреба избършете подноса с леко влажна кърпа и го оставете да изсъхне.
След употреба почиствайте с мека влажна кърпа и мек препарат, след което подсушете добре.
Не накисвайте и не мийте в съдомиялна – влагата може да деформира материала.
За защита на повърхността периодично намазвайте с неутрално растително масло.
Използвайте само върху стабилна, равна повърхност.
Не е подходящ за фурна или микровълнова.
Избягвайте продължителен контакт с влажни или багрилни храни.
Не е играчка – дръжте далеч от деца.

Допълнителни инструкции за безопасност при сгъваеми крака:
При модели със сгъваеми крака проверявайте преди всяка употреба дали краката са напълно разгънати. Използвайте таблата само когато всички крака стоят стабилно и не се клатят. Дръжте пръстите и ръцете далеч от шарнирите при сгъване или разгъване, за да избегнете прищипване. Не натоварвайте и не премествайте таблата, когато краката са частично разгънати или незаключени. Не сядайте и не се подпирайте върху таблата. Прекратете употребата при наличие на разхлабени части, пукнатини или повредени панти.

SK Pokyny na údržbu & Bezpečnostné pokyny
Servírovací tácka so skladacími nohami (drevo/bambus)

Pred prvým použitím utrieť vlhkou handričkou a dôkladne vysušiť.
Po použití čistiť mäkkou vlhkou handričkou s jemným prostriedkom, potom osušiť.
Nenamáčať a nedávať do umývačky – vlhkosť môže spôsobiť deformáciu.
Na ochranu povrchu občas ošetriť neutrálnym olejom vhodným na potraviny.
Používať len na stabilnom a rovnom povrchu.
Nevhodné do rúry alebo mikrovlnky.
Vyhnúť sa dlhému kontaktu s vlhkými alebo farbiacimi potravinami.
Nie je hračka – držať mimo dosahu detí.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre skladacie nohy:
Pri modeloch so skladacími nohami pred každým použitím skontrolujte, či sú nohy úplne vyklopené. Tácu používajte len vtedy, keď všetky nohy stoja stabilne a nekolíšu. Pri skladaní a rozkladaní držte prsty a ruky mimo pántov, aby ste predišli pricviknutiu. Tácu nezaťažujte ani nepremiestňujte, pokiaľ sú nohy len čiastočne otvorené alebo nezaistené. Nesadať si ani neopierať sa o tácku.
Používanie okamžite prerušte pri uvoľnených častiach, prasklinách alebo poškodených pántoch.

SL Navodila za nego & Varnostna navodila
Strežni pladenj s preklopnimi nogami (les/bambus)

Pred prvo uporabo obrišite z rahlo vlažno krpo in popolnoma osušite.
Po uporabi čistite z mehko vlažno krpo in blagim detergentom, nato dobro osušite.
Ne namakati in ne pomivati v pomivalnem stroju – vlaga lahko deformira material.
Za zaščito površine ga občasno premažite z nevtralnim jedilnim oljem.
Uporabljajte le na stabilni, ravni površini.
Ni primerno za pečico ali mikrovalovno pečico.
Izogibajte se dolgotrajnemu stiku z zelo mokro ali barvno hrano.
Ni igrača – hraniti izven dosega otrok.

Dodatna varnostna navodila za preklopne noge:
Pri modelih s preklopnimi nogami pred vsako uporabo preverite, ali so noge popolnoma razprte. Pladenj uporabljajte le, ko vse noge stojijo stabilno in se ne majajo. Med odpiranjem ali zapiranjem nog imejte prste in roke stran od tečajev, da preprečite ukleščenje. Pladnja ne obremenjujte ali premikajte, kadar so noge le delno odprte ali nezaklenjene. Ne sedite ali naslanjajte se na pladenj.
Ne uporabljajte, če opazite zrahljane dele, razpoke ali poškodovane tečaje.

HR Upute za održavanje & Sigurnosne upute
Poslužavnik sa sklopivim nogama (drvo/bambus)

Prije prve upotrebe obrisati lagano vlažnom krpom i potpuno osušiti.
Nakon upotrebe čistiti mekom vlažnom krpom i blagim deterdžentom, zatim osušiti.
Ne namakati i ne prati u perilici posuđa – vlaga može deformirati materijal.
Povremeno premazati neutralnim jestivim uljem radi zaštite površine.
Koristiti samo na stabilnoj, ravnoj podlozi.
Nije pogodno za pećnicu ni mikrovalnu.
Izbjegavati dugotrajan kontakt s mokrom ili bojom hranom.
Nije igračka – čuvati dalje od djece.

Dodatne sigurnosne upute za sklopive noge:
Kod modela sa sklopivim nogama provjerite prije svake upotrebe jesu li noge potpuno otvorene. Poslužavnik koristite samo kad sve noge stoje stabilno i ne klimaju se. Držite prste i ruke podalje od zglobova tijekom otvaranja ili zatvaranja kako biste izbjegli priklještenje. Ne opterećujte niti pomičite poslužavnik dok su noge djelomično otvorene ili nisu zaključane. Ne sjediti niti se naslanjati na poslužavnik.
Prekinuti upotrebu ako su vidljivi labavi dijelovi, pukotine ili oštećene šarke.

EST Hooldusjuhised & Ohutusjuhised
Serveerimisalus kokkuklapitavate jalgadega (puit/bambus)

Enne esmakasutust pühkida niiske lapiga ja lasta täielikult kuivada.
Pärast kasutamist puhastada pehme niiske lapiga ja õrna pesuvahendiga, seejärel kuivatada.
Mitte leotada ega pesta nõudepesumasinas – niiskus võib materjali deformeerida.
Pinna kaitsmiseks määrida aeg-ajalt neutraalse toiduõliga.
Kasutada ainult stabiilsel ja tasasel alusel.
Ei sobi ahju ega mikrolaineahju.
Vältida pikaajalist kokkupuudet niiskete või värvivate toitudega.
Ei ole mänguasi – hoida lastest eemal.

Täiendavad ohutusjuhised kokkuklapitavate jalgade jaoks:
Mudelitel, millel on kokkuklapitavad jalad, kontrollige enne igat kasutuskorda, et jalad oleksid täielikult avatud. Kasutage alust ainult siis, kui kõik jalad seisavad kindlalt ega kõigu. Avamisel või sulgemisel hoidke sõrmed ja käed eemal liigenditest, et vältida näpistamist. Ärge koormake ega liigutage alust, kui jalad on vaid osaliselt avatud või kinnitamata. Ärge istuge ega toetuge alusele.
Lõpetage kasutamine, kui esineb lõtke, pragusid või kahjustatud hingeosi.

LT Priežiūros instrukcijos & Saugos instrukcijos
Padėklas su sulankstomomis kojelėmis (medis/bambukas)

Prieš naudojimą nuvalyti drėgna šluoste ir visiškai išdžiovinti.
Po naudojimo valyti drėgna minkšta šluoste su švelniu plovikliu, po to nusausinti.
Nemerkti ir neplauti indaplovėje – drėgmė gali deformuoti medžiagą.
Apsaugai periodiškai sutepti neutraliu maistiniu aliejumi.
Naudoti tik ant stabilaus ir lygaus paviršiaus.
Netinka naudoti orkaitėje ar mikrobangų krosnelėje.
Vengti ilgo kontakto su drėgnu ar dažančiu maistu.
Ne žaislas – laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Papildomos saugos instrukcijos dėl sulankstomų kojelių:
Modeliuose su sulankstomomis kojelėmis prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar jos visiškai išskleistos. Naudokite padėklą tik tada, kai visos kojelės stabiliai stovi ir nesvyruoja. Atidarant ar uždarant laikykite pirštus atokiau nuo vyrių, kad išvengtumėte prispaudimo. Neapkraukite ir nejudinkite padėklo, jei kojelės tik iš dalies atidarytos ar neužfiksuotos. Nesėskite ir nesiremkite į padėklą.
Nustokite naudoti, jei pastebite laisvas dalis, įtrūkimus ar pažeistus vyrius.

LV Kopšanas norādījumi & Drošības norādījumi
Servēšanas paplāte ar salokāmām kājām (koks/bambuss)

Pirms lietošanas noslaucīt ar viegli mitru drānu un pilnībā nožāvēt.
Pēc lietošanas tīrīt ar mīkstu mitru drānu un vieglu tīrīšanas līdzekli; pēc tam nosusināt.
Nemērkt un nemazgāt trauku mazgājamā mašīnā – mitrums var bojāt materiālu.
Virsmas aizsardzībai laiku pa laikam ieziest ar neitrālu ēdienu eļļu.
Lietot tikai uz stabilas un līdzenas virsmas.
Nav paredzēta izmantošanai krāsnī vai mikroviļņu krāsnī.
Izvairīties no ilgstoša kontakta ar mitriem vai krāsojošiem produktiem.
Nav rotaļlieta – turēt bērniem nepieejamā vietā.

Papildu drošības norādījumi salokāmajām kājām:
Modeļos ar salokāmām kājām pirms katras lietošanas pārliecinieties, ka kājas ir pilnībā atvērtas. Izmantojiet paplāti tikai tad, ja visas kājas ir stabilas un nekustas. Saliekot vai atverot turiet pirkstus tālāk no eņģēm, lai izvairītos no iespiešanas riska. Neuzlādējiet un nepārvietojiet paplāti, ja kājas ir daļēji atvērtas vai nav nostiprinātas. Nesēdēt un neatbalstīties uz paplātes. Pārtrauciet lietošanu, ja pamanāt vaļīgas detaļas, plaisas vai bojātas eņģes.

RU Инструкции по уходу & Инструкции по безопасности Поднос со складными ножками (дерево/бамбук)

Перед первым использованием протереть слегка влажной тканью и полностью высушить.
После использования чистить мягкой влажной тканью с мягким средством, затем высушить.
Не замачивать и не мыть в посудомоечной машине – влага может вызвать деформацию.
Для защиты поверхности периодически обрабатывать нейтральным пищевым маслом.
Использовать только на устойчивой ровной поверхности.
Не подходит для духовки и микроволновой печи.
Избегать длительного контакта с влажными или окрашивающими продуктами.
Не является игрушкой – держать вдали от детей.

Дополнительные меры безопасности для складных ножек:
В моделях со складными ножками перед каждым использованием проверяйте, полностью ли они разложены. Используйте поднос только тогда, когда все ножки стоят устойчиво и не шатаются. Держите пальцы подальше от шарниров при складывании или раскладывании, чтобы избежать защемления. Не нагружайте и не перемещайте поднос, если ножки частично раскрыты или не зафиксированы. Не садитесь и не опирайтесь на поднос.
Немедленно прекратите использование, если заметны люфты, трещины или поврежденные петли.

SH Uputstva za održavanje & Sigurnosna uputstva Poslužavnik sa sklopivim nogama (drvo/bambus)

Pre prve upotrebe prebrisati blagom vlažnom krpom i potpuno osušiti.
Posle upotrebe čistiti mekom vlažnom krpom i blagim deterdžentom, zatim osušiti.
Ne potapati u vodu i ne prati u mašini za sudove – vlaga može deformisati materijal.
Radi zaštite površine povremeno premazati neutralnim jestivim uljem.
Koristiti samo na stabilnoj, ravnoj podlozi.
Nije pogodno za rernu ili mikrotalasnu.
Izbegavati dug kontakt sa veoma vlažnom ili bojom hranom.
Nije igračka – držati van domašaja dece.

Dodatne bezbednosne smernice za sklopive noge:
Kod modela sa sklopivim nogama proverava se pre svake upotrebe da li su noge potpuno otvorene. Poslužavnik koristiti samo kada sve noge stabilno stoje i ne klimaju. Tokom otvaranja ili zatvaranja držati prste dalje od šarki da ne dođe do uklještenja. Ne opterećivati niti pomicati poslužavnik dok su noge delimično otvorene ili nisu zaključane. Ne sedati niti se oslanjati na poslužavnik.
Odmah prekinuti upotrebu ako postoje labavi delovi, pukotine ili oštećene šarke.